

# C.R. LAURENCE CO., INC.

## HSGD1 HEAT STRENGTHENED GLASS DETECTOR

### Instructions for Use:

While wearing the special polarized glasses included with the kit, switch on the lamp and rotate it until light goes essentially black.

At this time move the lamp behind the glass to be evaluated, keeping the lamp alignment in the same position. When viewing the edges, corners, or near any cut-out, stress layers or lines in the glass will appear in waves of rainbow color. If no color is present or shown, the glass is not heat strengthened.

If inspecting installed glass, it will be necessary for one person to hold and rotate the lamp from one side while the inspector reviews the glass from the opposite side. The best chance of successful inspection will result from the lamp being held close to edges and corners where stress lines are most noticeable.

## CRL DETECTOR DE REFUERZO DE VIDRIO CON TRATAMIENTO TÉRMICO HSGD1

### Instrucciones de uso:

Póngase las gafas polarizadas especiales incluidas en el juego, prenda la lámpara y gire hasta que la luz se vuelva negra.

Después, mueva la lámpara detrás del vidrio que está evaluando y, a la vez, mantenga la lámpara alineada en la misma posición. Durante la inspección de los bordes, esquinas o cortes en el vidrio, usted notará que las capas o líneas de tensión en el vidrio se presentarán en olas de colores de arco iris. Si el color no aparece, esto significa que el vidrio no está reforzado.

Sin embargo, es necesario que en el momento de inspeccionar el vidrio instalado una persona sostenga y gire la lámpara de un lado, mientras que el evaluador revisa el vidrio del lado opuesto. Para obtener una inspección exitosa, sostenga la lámpara cercas de los bordes y esquinas donde se noten más las líneas de tensión.

## CRL HSGD1 DÉTECTEUR DE VERRE THERMODURCI

### Mode d'emploi :

En portant les lunettes polarisées spéciales comprises dans le kit, mettre la lampe sous tension et la faire pivoter jusqu'à ce que l'illumination tourne au noir.

Placer alors la lampe derrière la plaque de verre destinée à l'évaluation, en gardant la lampe alignée dans la même position. Les lignes ou couches de contrainte apparaissent en zones arc-en-ciel lorsque vous examinez les bords, les angles ou la proximité des encoches. Si aucune couleur n'est visible sur le verre, cela veut dire que celui-ci n'est pas thermoturci.

L'inspection du verre installé nécessite à une deuxième personne de tenir et faire pivoter la lampe d'un côté de la plaque pendant que l'inspecteur examine le verre du côté opposé. Pour optimiser l'inspection, il est préconisé de tenir la lampe aussi proche que possible des bords et angles d'où les lignes de contraintes sont les plus visibles.

## CRL HSGD1 DETEKTOR FÜR HITZEGESTÄRKTES GLAS

### Gebrauchsanweisung:

Während dem Tragen der besonderen polarisierten Brillen, die mit dem Kit kommen, schalten Sie die Lampe ein und drehen sie, bis das Licht essentiell schwarz wird.

Zu dieser Zeit bewegen Sie die Lampe hinter das Glas, um es zu bewerten, halten Sie die Lampe angleichend in der selben Position. Beim Ansehen der Kanten, Ecken oder in der Nähe von Ausschnitten, Stressschichten oder Linien im Glas werden in Wellen der Regenbogenfarben erscheinen. Wenn keine Farben aufscheinen oder zu sehen sind, ist das Glas nicht hitzestärkt.

Beim Überprüfen von installiertem Glas, ist es notwendig dass eine Person von einer Seite die Lampe haltet und dreht, während die inspizierende Person die Bewertung auf der anderen Seite vornimmt. Die beste Chance für eine erfolgreiche Inspektion ergibt sich, wenn die Lampe in der Nähe der Ecken oder Kanten gehalten wird, wo die Stresslinien am deutlichsten sind.